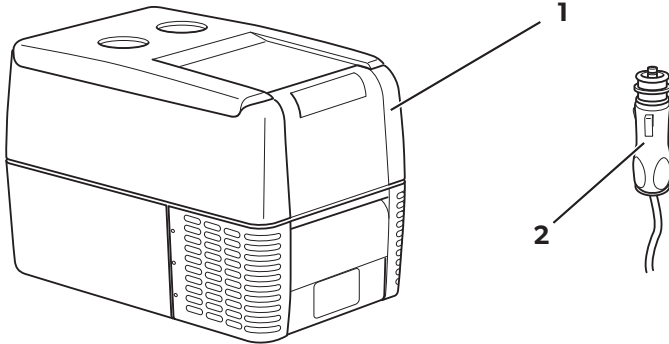
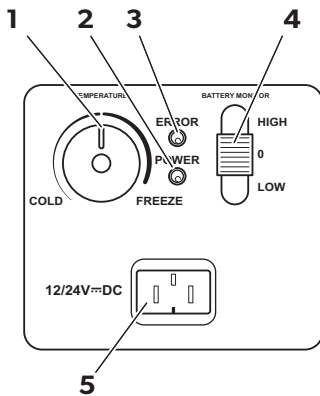
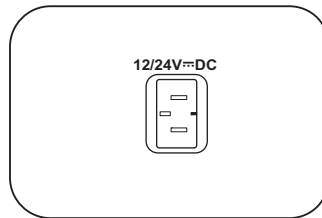
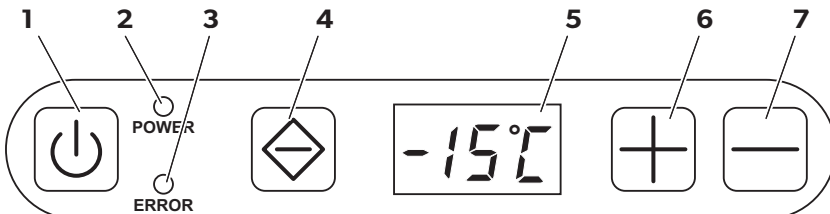
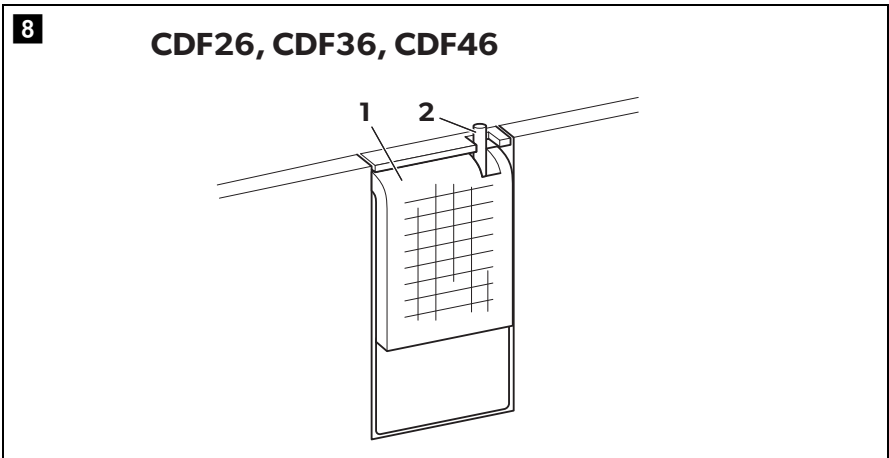
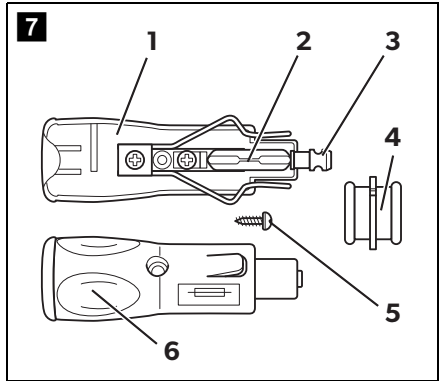
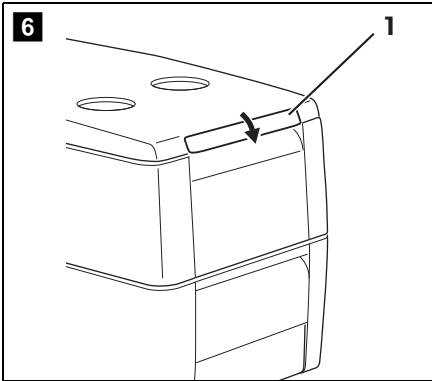
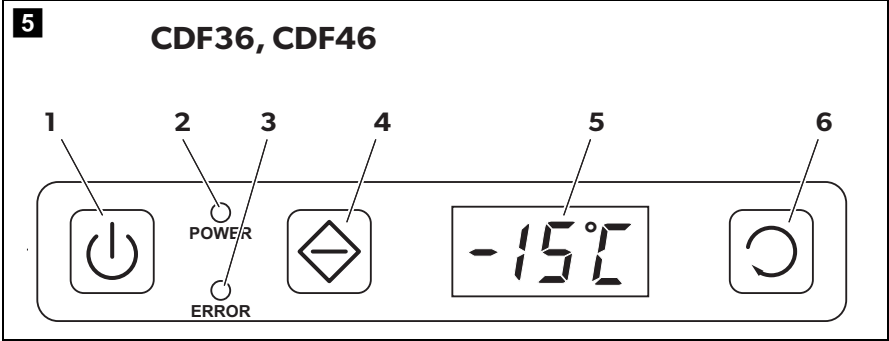


↗ DOMETIC COOLING BOXES COOLFREEZE



CDF18, CDF26, CDF36, CDF46

1**2****CDF18****3****CDF26, CDF36, CDF46****4****CDF26**



A készülék első használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati utasítást. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati utasítást is.

A gyártó nem felelős olyan károkért vagy sérülésekért, amelyeket **nem rendeltetésszerű használat** vagy **hibás kezelés** okozott.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata
2	Biztonsági tudnivalók
3	Szállítási terjedelem
4	Tartozékok
5	Rendeltetésszerű használat
6	Működési leírás
7	Kezelés
8	Tisztítás és karbantartás
9	Szavatosság
10	Hibaelhárítás
11	Ártalmatlanítás
12	Műszaki adatok

1 Szimbólumok magyarázata

**FIGYELMEZTETÉS!**

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.

**VIGYÁZAT!**

Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.

**FIGYELEM!**

Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.

**MEGJEGYZÉS**

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

2 Biztonsági tudnivalók

2.1 Általános biztonság

**FIGYELMEZTETÉS!**

- Ha a készüléken sérülések láthatók, akkor azt nem szabad üzembe helyezni.
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. Nem szakszerű javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- Jelen készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és szellemi képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.

- A gyermekekre figyelni kell, hogy a készülékkel ne játsszanak.
- A készüléket 8 év alatti gyermekek által nem hozzáférhető módon tárolja és használja.
- Ne tároljon a készülékben robbanékony anyagokat (például éghető hajtógázt tartalmazó permetpalackokat).

**VIGYÁZAT!**

- Az alábbi esetekben mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózati aljzatból:
 - minden tisztítás és karbantartás előtt
 - minden használat után.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.

**FIGYELEM!**

- Hasonlítsa össze a típustáblán feltüntetett a feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A készüléket csak az egyenáramú csatlakozókábelben keresztül csatlakoztassa a jármű egyenáramú aljzatához (pl. szivargyújtóhoz).
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.
- Kösse le a hűtőkészüléket és más fogyasztókat az akkumulátorról, mielőtt gyorstöltő berendezést csatlakoztatna rá.
- Húzza ki a csatlakozódugót vagy kapcsolja ki a hűtőkészüléket, ha a jármű motorját kikapcsolja. Ellenkező esetben az akkumulátor lemerülhet.
- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.
- A hűtőegység szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz. A szigetelőanyagban található gázok miatt különleges ártalmatlanítási eljárásra van szükség. A hűtőegységet az élettartama végén a szabályozásoknak megfelelően ártalmatlaníttassa.

2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során

**VIGYÁZAT!**

- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.

**FIGYELEM!**

- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészüléken belül, kivéve ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsugárzás, gázkályha stb.).
- **Tűlforrósodás veszélye!**
Mindig ügyeljen arra, hogy az üzemeltetés során keletkező hő kielégítően eltávozhasson. A levegő keringetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a készülék kielégítő távolságban álljon a faltól vagy tárgytól.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- Ne töltsön folyadékot vagy jeget a belső tartályba.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.

3 Szállítási terjedelem

A szállítási terjedelmet az **1.** ábra, 2. oldal mutatja.

Szám	Mennyiség	Megnevezés
1	1	Kompresszoros hűtőláda
2	1	Csatlakozókábel egyenáramú csatlakozáshoz
–	1	Kezelési útmutató

4 Tartozékok

A hűtőkészülék váltakozó áramú hálózaton történő üzemeltetéséhez célszerű a alábbi hálózati adaptereit használni:

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

- 220–240 V: CoolPower EPS100
- 110–240 V: CoolPower MPS35

5 Rendeltetésszerű használat

A hűtőláda élelmiszerek hűtésére és fagyasztására alkalmas. A készülék hajókon való üzemeltetésre is alkalmas.

A készülék jármű (például szivargyújtó), hajó vagy lakókocsi 12 V== vagy 24 V== feszültségű fedélzeti dugaszolóaljzatáról üzemeltethető.



MEGJEGYZÉS

A készülék váltakozó áramú hálózaton történő üzemeltetéséhez célszerű az alábbi hálózati egyenirányítókot használni:

- 220–240 V: CoolPower EPS100
- 110–240 V: CoolPower MPS35



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye!

Ellenőrizze, hogy a készülék hűtőteljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek vagy gyógyszerek követelményeinek.

6 Működési leírás

A hűtőláda áruk lehűtésére, hidegen tartására, illetve mélyhűtésére alkalmas. A hűtést karbantartást nem igénylő, kompresszorral ellátott hűtőkör teszi lehetővé. A különösen hatékony szigetelés és az erőteljes kompresszor különösen gyors hűtést biztosít.

A hűtőláda mobil használatra alkalmas.

Hajókon történő használat esetén a hűtőláda tartósan 30°-os dőlésnek is kitéhető.

A jármű akkumulátorát a készülékbe épített kétfokozatú (CDF18) / háromfokozatú (CDF26, CDF36, CDF46) akkuőr védi a túlzott lemerüléstől.

6.1 Kezelő- és kijelzőelemek

CDF18

Kezelőmező és csatlakozóaljzat (2. ábra, 2. oldal):

Szám	Megnevezés	Magyarázat
1	TEMPERATURE	Hőmérséklet-szabályozó, hűtési hőmérséklet a végállásokban: COLD: +10 °C FREEZE: -18 °C
2	POWER (Tápellátás)	Üzemjelző A LED zölden világít: A készülék be van kapcsolva és üzemkész A LED sárgán világít: A rendszer elérte a beállított hőmérsékletet
3	ERROR (Hiba)	A LED pirosan villog: A feszültség túl alacsony.
4	BATTERY MONITOR	Bekapcsoló/akkuőr: 0: A készülék ki van kapcsolva HIGH: A készülék be van kapcsolva, az akkuőr HIGH módban van LOW: A készülék be van kapcsolva, az akkuőr LOW módban van
5	12/24V DC	Csatlakozóaljzat egyenfeszültségű tápellátáshoz

CDF26

Csatlakozóaljzat (**3** . ábra, 2. oldal) és kezelőmező (**4** . ábra, 2. oldal):

Szám	Megnevezés	Magyarázat
1	ON/OFF	A gombot egy-két másodpercig megnyomva a készülék ki- vagy bekapcsolására szolgál
2	POWER (Tápellátás)	<p>Üzemjelző</p> <p>A LED zölden világít: A kompresszor be van kapcsolva</p> <p>A LED narancssárgán világít: A kompresszor ki van kapcsolva</p> <p>A LED narancssárgán villog: A kijelző ki van kapcsolva, az akkumulátor túlságosan lemerült</p>
3	ERROR (Hiba)	<p>A LED pirosan villog: A bekapcsolt készülék nem üzemkész</p>
4	SET (Beállítás)	<p>Meghatározza a a beviteli módot</p> <p>A hőmérséklet beállítása</p> <p>A hőmérséklet egység (°C vagy °F) beállítása</p> <p>Akkuőr beállítása (Low, Med, High)</p>
5	-	<p>Kijelzi a hűtőrekeszben lévő hőmérsékletet</p> <p>A négy számjegyű kijelző első három helye a hőmérsékletet jeleníti meg, míg a negyedik helyen a hőmérséklet egységet (°C vagy °F) jelzi ki.</p>
6	UP + (Fel)	Egyszeri megnyomása növeli a kiválasztott beviteli értéket
7	DOWN - (Le)	Egyszeri megnyomása csökkenti a kiválasztott beviteli értéket

CDF36, CDF46

Csatlakozóaljzat (**3** . ábra, 2. oldal) és kezelőmező (**5** . ábra, 3. oldal):

Szám	Megnevezés	Magyarázat
1	ON/OFF	A gombot egy-két másodpercig megnyomva a készülék ki- vagy bekapcsolására szolgál
2	POWER (Tápellátás)	<p>Üzemjelző</p> <p>A LED zölden világít: A kompresszor be van kapcsolva</p> <p>A LED narancssárgán világít: A kompresszor ki van kapcsolva</p> <p>A LED narancssárgán villog: A kijelző ki van kapcsolva, az akkumulátor túlságosan lemerült</p>
3	ERROR (Hiba)	A LED pirosan villog: A bekapcsolt készülék nem üzemkész
4	SET (Beállítás)	<p>Meghatározza a a beviteli módot</p> <p>A hőmérséklet beállítása</p> <p>A hőmérsékletegység (°C vagy °F) beállítása</p> <p>Akkuór beállítása (Low, Med, High)</p>
5	-	<p>Kijelzi a hűtőrekeszben lévő hőmérsékletet</p> <p>A négy számjegyű kijelző első három helye a hőmérsékletet jeleníti meg, míg a negyedik helyen a hőmérsékletegységet (°C vagy °F) jelzi ki.</p>
6	ADJUST	<p>Egyszeri megnyomása növeli a kiválasztott beviteli értéket</p> <p>Egyszeri megnyomása csökkenti a kiválasztott beviteli értéket</p>

7 Kezelés

7.1 Az első használat előtt



MEGJEGYZÉS

Mielőtt az új hűtőládát üzembe helyezné, higiéniai okokból tisztítsa meg belül és kívül nedves ruhával (lásd „Tisztítás és karbantartás” fej., 300. oldal).

7.2 Energiatakarékossági javaslatok

- A készülék működtetéséhez válasszon jól szellőző és napfénytől védett helyet.
- Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat hidegen tartaná a készülékben.
- Ne nyissa ki a hűtőkészüléket a szükségesnél gyakrabban.
- Ne hagyja nyitva a hűtőkészüléket a szükségesnél hosszabban.
- Ha a hűtőládban jég réteg alakult ki, olvassza le.
- Kerülje a fölöslegesen alacsony belső hőmérsékletet.

7.3 A hűtőláda csatlakoztatása

A hűtődoboz 12 V vagy 24 V egyenfeszültséggel üzemeltethető.



FIGYELEM! Készülékkárosodások veszélye!

Kösse le a hűtőládát és más fogyasztókat az akkumulátorról, mielőtt az akkumulátort gyorstöltő készülékkel töltené fel!

A készülékek elektronikáját a túlfeszültség károsíthatja.

A biztonság érdekében a hűtődoboz elektronikus polaritásvédelemmel rendelkezik, amely a hűtődobozt az akkumulátorhoz való csatlakoztatásnál póluscserre és rövidzárlat ellen védi.

- Dugja be a 12/24 V-os csatlakozókábelt (1. ábra 2, 2. oldal) az egyenfeszültségű aljzatba, majd csatlakoztassa a kábelt a szivargyújtóhoz, illetve egy 12 V-os vagy 24 V-os aljzathoz.

7.4 Az akkuőr használata

Ha a hűtőládát kikapcsolt gyújtás mellett a járműben használja, akkor a hűtőláda automatikusan kikapcsol, amint a tápfeszültség egy beállítható érték alá csökken. A hűtőkészülék ismét bekapcsol, amint az akkumulátor a feltöltés során eléri az újrabekapcsolási feszültséget.



FIGYELEM! Sérülésveszély!

Az akkumulátor az akkuőr általi lekapcsolás esetén már nem rendelkezik teljes töltéskapacitásával; ilyen esetben kerülje a többszöri indítást vagy áramfogyasztók hosszabb töltési fázisok nélkül történő üzemeltetését. Gondoskodjon az akkumulátor újratöltéséről.

„HIGH” üzemmódban az akkuőr hamarabb jelez, mint „LOW” üzemmód esetén (lásd a következő táblázatot).

CDF18

Akkuőr-üzemmód	LOW	HIGH
Kikapcsolási feszültség 12 V esetén	10,2 V ± 0,3 V	11,2 V ± 0,3 V
Újrabekapcsolási feszültség 12 V esetén	11,2 V ± 0,3 V	12,2 V ± 0,3 V
Kikapcsolási feszültség 24 V esetén	22,0 V ± 0,3 V	23,9 V ± 0,3 V
Újrabekapcsolási feszültség 24 V esetén	23,3 V ± 0,3 V	25,1 V ± 0,3 V

CDF26, CDF36, CDF46

Akkuőr-üzemmód	LOW	MED	HIGH
Kikapcsolási feszültség 12 V esetén	10,1 V	11,4 V	11,8 V
Újrabekapcsolási feszültség 12 V esetén	11,1 V	12,2 V	12,6 V
Kikapcsolási feszültség 24 V esetén	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Újrabekapcsolási feszültség 24 V esetén	23,0 V	25,3 V	26,2 V



MEGJEGYZÉS

Ha a hűtőládát indítóakkumulátorról használja, akkor válassza a „HIGH” akkuőr-üzemmódot. Ha a hűtőládát valamelyik indítóakkumulátorról használja, akkor elegendő a „LOW” akkuőr-üzemmód. Ha hálózati egyenirányítón keresztül váltakozó áramú hálózaton szeretné üzemeltetni a hűtőládát, állítsa az akkuőrt „LOW” értékre.

CDF 26: Az akkuőr-üzemmód beállítása

Az akkuőr üzemmódjának módosításához tegye a következőket:

- Kapcsolja be a hűtőládát.
- Nyomja meg a „SET” gombot háromszor.
- Állítsa be a „+”, illetve „-” gomb segítségével az akkumulátorőr megfelelő üzemmódját.
- ✓ A kijelző néhány másodpercig a kiválasztott üzemmódot mutatja. A kijelző néhányszor villog, mielőtt az aktuális hőmérséklet kijelzéséhez visszatér.

CDF 36, CDF 46: Az akkuőr-üzemmód beállítása

Az akkuőr üzemmódjának módosításához tegye a következőket:

- Kapcsolja be a hűtőládát.
- Nyomja meg a „SET” gombot háromszor.
- Állítsa be az „ADJUST” gomb segítségével az akkumulátorőr megfelelő üzemmódját.

7.5 A hűtőláda használata



FIGYELEM! Túlmelegedés miatti veszély!

Mindig ügyeljen arra, hogy az üzemeltetés során keletkező hő kielégítően eltávozhasson. Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve. A levegő keringtetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a készülék kielégítő távolságban álljon a faltól vagy tárgyaktól.

- A hűtőládát szilárd aljzatra állítsa. Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve és a meleg levegő megfelelően távozhasson.
- Csatlakoztassa a hűtőládát, lásd „A hűtőláda csatlakoztatása” fejelet, 294. oldal.

**FIGYELEM! Túl alacsony hőmérséklet miatti veszély!**

Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, ill. áruk legyenek a hűtőládában, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.

A hűtőláda lezárása

- Zárja le a fedelet.
- Nyomja le a reteszt (6. ábra 1, 3. oldal) addig, hogy az hallhatóan bekattanjon.

CDF18: A hűtőláda bekapcsolása

- Indítóakkumulátorról való üzemeltetéshez tolja a „BATTERY MONITOR” tolókapcsolót a „HIGH” értékre, tápakkumulátorról való üzemeltetéshez pedig a „LOW” értékre.
- ✓ A „POWER” LED zölden világít.
- ✓ A hűtőláda a belső tér hűtésével kezdi a működést.
- Állítsa be a hűtési hőmérsékletet a „TEMPERATURE” hőmérséklet-szabályozóval.
- ✓ A beállított hűtési hőmérséklet elérése után a „POWER” LED sárgán világít.

CDF26, CDF36, CDF46: A hűtőláda bekapcsolása

- Nyomja meg az „ON/OFF” gombot három másodpercre.
- ✓ A „POWER” LED zölden világít.
- ✓ A kijelző bekapcsol és az aktuális hűtési hőmérsékletet mutatja.
- ✓ A hűtőláda a belső tér hűtésével kezdi a működést.

CDF18: A hűtőláda kikapcsolása

- Ürítse ki a hűtőládát.
- Kapcsolja ki a hűtőládát: Tolja a „BATTERY MONITOR” tolókapcsolót „0” állásra.
- Húzza ki a csatlakozókábelt.

Ha a hűtőládát hosszabb ideig nem fogja használni:

- Hagyja a fedelet kissé nyitva. Így megakadályozhatja a szagok képződését.

CDF 26, CDF 36, CDF 46: A hűtőláda kikapcsolása

- Ürítse ki a hűtőládát.
- Kapcsolja ki a hűtőládát.
- Húzza ki a csatlakozókábelt.

Ha a hűtőládát hosszabb ideig nem fogja használni:

- Hagyja a fedelet kissé nyitva. Így megakadályozhatja a szagok képződését.

7.6 A hőmérséklet beállítása

CDF 26

- Nyomja meg a „SET” gombot egyszer.
- Állítsa be a hűtési hőmérsékletet a „+”, illetve „-” gomb segítségével.
- ✓ A kijelző néhány másodpercig a beállított kívánt hőmérsékletet mutatja. A kijelző néhányszor villog, mielőtt az aktuális hőmérséklet kijelzéséhez visszatér.

CDF 36, CDF 46

- Nyomja meg a „SET” gombot egyszer.
- Állítsa be a hűtési hőmérsékletet az „ADJUST” gombbal.
- ✓ A kijelző néhány másodpercig a beállított kívánt hőmérsékletet mutatja. A kijelző néhányszor villog, mielőtt az aktuális hőmérséklet kijelzéséhez visszatér.

7.7 A hőmérséklet mértékegységének kiválasztása

CDF 26

A hőmérséklet Celsius-fokban vagy Fahrenheit-fokban jeleníthető meg. Ehhez a következő módon járjon el:

- Kapcsolja be a hűtőládát.
- Nyomja meg a „SET” gombot kétszer.
- Állítsa be a hőmérséklet mértékegységét a „+”, illetve „-” gomb segítségével Celsius- vagy Fahrenheit-fokra.
- ✓ A kijelző néhány másodpercig mutatja a beállított hőmérsékletegységet. A kijelző néhányszor villog, mielőtt az aktuális hőmérséklet kijelzéséhez visszatér.

CDF36, CDF46

A hőmérséklet Celsius-fokban vagy Fahrenheit-fokban jeleníthető meg. Ehhez a következő módon járjon el:

- Kapcsolja be a hűtőládát.
- Nyomja meg a „SET” gombot kétszer.
- Állítsa be a hőmérséklet mértékegységét az „ADJUST” gombbal Celsius- vagy Fahrenheit-fokra.

7.8 A hűtőláda leolvasztása

A levegő nedvességtartalma a párologtatónál vagy a hűtőláda belső terében deret képezve csökkenti a hűtőtéljesítményt. Olvassza le időben a készüléket.



FIGYELEM! Készülékkárosodások veszélye!

A jég rétegek eltávolítására vagy odafagyott tárgyak leválasztására soha ne használjon kemény vagy hegyes szerszámokat.

A hűtőláda leolvasztásához a következő módon járjon el:

- Vegye ki a hűtött árukat.
- Tárolja azokat adott esetben egy másik hűtőkészülékben, hogy hidegen maradjanak.
- Kapcsolja ki a készüléket.
- Hagyja nyitva a fedelet.
- Törölje fel az olvadékvizet.

7.9 A csatlakozóbiztosíték (12/24 V) kicserélése

- Húzza le a kiegyenlítő hüvelyt (7. ábra 4, 3. oldal) a dugóról.
- Csavarozza ki a csavart (7. ábra 5, 3. oldal) a készülékház felső részéből (7. ábra 1, 3. oldal).
- Óvatosan emelje le a készülékház felső felét az alsóról (7. ábra 6, 3. oldal).
- Vegye ki az érintkezőcsapot (7. ábra 3, 3. oldal).
- Cserélje ki a hibás biztosítékot (7. ábra 2, 3. oldal) azonos értékű (8A 32V) új biztosítékra.
- Fordított sorrendben szerelje össze a dugócsatlakozót.

7.10 Izzó kicserélése (CDF 26, CDF 36, CDF 46)

- ▶ Nyomja lefelé a kapcsolókart (8. ábra 2, 3. oldal) úgy, hogy az égő átlátszó alkatrésze (8. ábra 1, 3. oldal) előrefelé levehető legyen.
- ▶ Cserélje ki az izzólámpát.
- ▶ Helyezze újból vissza az izzólámpát a házba.

8 Tisztítás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS!

A készüléket minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a hálózatról.



FIGYELEM! Sérülés veszélye!

- Soha ne tisztítsa a hűtőkészüléket folyó víz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok a hűtőkészüléket megsérthetik.

- ▶ Alkalmanként tisztítsa meg a készüléket kívül-belül nedves ruhával.
- ▶ Biztosítsa, hogy a készülék szellőztető és légtelenítő nyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, mert így az üzem közben létrejövő hő távozik és a készülék nem károsodik.

9 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (a címetek lásd jelen útmutató hátoldalán), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

10 Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A készülék nem működik, a LED nem világít.	A jármű egyenáramú csatlakozóaljzatában nincs feszültség.	A legtöbb járműben be kell kapcsolni a gyújtást ahhoz, hogy feszültség legyen az egyenáramú csatlakozóaljzatban.
	A váltakozó feszültségű dugaszolóaljzatban nincs feszültség.	Próbáljon egy másik aljzatot használni.
A készülék nem hűt (a dugócsatlakozó be van dugva, a „POWER” LED világít).	A kompresszor meghibásodott.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
A készülék nem hűt (a dugócsatlakozó be van dugva, az „ERROR” LED villog).	Az akkumulátorfeszültség túl alacsony.	Ellenőrizze és szükség esetén töltsen fel az akkumulátort.
Egyenáramú csatlakozóaljzatról való üzemeletettkor: A gyújtás be van kapcsolva, a készülék nem működik és a LED nem világít. Húzza ki a csatlakozót az aljzataból és vizsgálja meg a következőket.	Elszennyeződött az egyenáramú csatlakozóaljzat foglalatja. Emiatt rossz az elektromos érintkezés. Kiegett a 12/24 V-os dugócsatlakozó biztosítéka. Kiegett a jármű biztosítéka.	Ha a hűtőkészülék dugasza nagyon felmelegszik az egyenáramú csatlakozóaljzat foglalatában, akkor vagy a foglalatot kell megtisztítani, vagy esetleg a dugasz van hibásan összeszerelve. Cserélje ki az 12-V-os dugasz biztosítékát (5 A), lásd: „A csatlakozóbiztosíték (12/24 V) kicserélése” fejelet, 299. oldal Cserélje ki a jármű 12/24 V-os dugaszolóaljzatának biztosítékát (szokásosan 15 A) (ennek során vegye figyelembe az illető jármű kezelési útmutatóját).
Az „ERROR” LED 2 percnél tovább villog a következőképpen: 3x felvillan, szünet, 3x felvillan, szünet, ...	A készülék hibás	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.





11 Ártalmatlanítás





- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

12 Műszaki adatok

	CDF18	CDF26
Cikkszám:	9600000460	9600000183
Úrtartalom:	18 l	21 l
Névleges feszültség:	12 / 24 V ⁼⁼⁼	
Névleges áram		
12 V ⁼⁼⁼ :	3,5 A	5,0 A
24 V ⁼⁼⁼ :	1,9 A	2,5 A
Hűtési teljesítmény:	+10 °C és -18 °C között	
Klímaosztály:	N vagy T	
Környezeti hőmérséklet:	+16 °C ... +43 °C	
Méretek (szélesség x magasság x mélység) mm-ben:	465 x 414 x 300	550 x 425 x 260
Súly:	9,5 kg	12,7 kg
Vizsgálatok/ Tanúsítványok:	   	

	CDF36	CDF46
Cikkszám:	9600000461	9600000462
Űrtartalom:	31 l	39 l
Névleges feszültség:	12 / 24 V $\overline{=}$	
Névleges áram		
12 V $\overline{=}$:	5,0 A	5,0 A
24 V $\overline{=}$:	2,5 A	2,5 A
Hűtési teljesítmény:	+10 °C és -15 °C között	
Klímaosztály:	N vagy T	
Környezeti hőmérséklet:	+16 °C ... +43 °C	
Méretek (szélesség x magasság x mélység) mm-ben:	560 x 380 x 340	560 x 475 x 340
Súly:	12,5 kg	13,7 kg
Vizsgálatok/ Tanúsítványok:	   	



MEGJEGYZÉS

32 °C (90 °F) fölötti környezeti hőmérséklet esetén a minimális hőmérséklet már nem érhető el.

A hűtőkör R134a közeget tartalmaz.

GERMANY**Domestic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 ☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322
 Mail: info@domestic-waeco.de

AUSTRALIA**Domestic Australia Pty. Ltd.**

1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ 1800 212121
 📠 +61 7 55076001
 Mail: sales@domestic.com.au

AUSTRIA**Domestic Austria GmbH**

Neudorferstraße 108
 A-2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@domestic.at

BENELUX**Domestic Branch Office Belgium**

Zincstraat 3
 B-1500 Halle
 ☎ +32 2 3598040
 📠 +32 2 3598050
 Mail: info@domestic.be

BRAZIL**Domestic DO Brasil LTDA**

Avenida Paulista 1754, conj. 111
 SP 01310-920 Sao Paulo
 ☎ +55 11 3251 3352
 📠 +55 11 3251 3362
 Mail: info@domestic.com.br

DENMARK**Domestic Denmark A/S**

Nordensvej 15, Taulov
 DK-7000 Fredericia
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@domestic.dk

FINLAND**Domestic Finland OY**

Mestariitie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: info@domestic.fi

FRANCE**Domestic SAS**

ZA du Pré de la Dame Jeanne
 B.P. 5
 F-60128 Pleilly
 ☎ +33 3 44633525
 📠 +33 3 44633518
 Mail: vehiculesdeloisirs@domestic.fr

HONG KONG**Domestic Group Asia Pacific**

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1
 The Gateway - 25 Canton Road,
 Tsim Sha Tsui - Kowloon
 ☎ +852 2 4611386
 📠 +852 2 4665553
 Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY**Domestic Zrt. Sales Office**

Kerekgyártó u. 5.
 H-1147 Budapest
 ☎ +36 1 468 4400
 📠 +36 1 468 4401
 Mail: budapest@domestic.hu

ITALY**Domestic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3
 I-47122 Forlì (FC)
 ☎ +39 0543 754901
 📠 +39 0543 754983
 Mail: vendite@domestic.it

JAPAN**Domestic KK**

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
 2-13-9 Shibaura Minato-ku
 Tokyo 108-0023
 ☎ +81 3 5445 3333
 📠 +81 3 5445 3339
 Mail: info@domestic.jp

MEXICO**Domestic Mx, S. de R. L. de C. V.**

Circuito Médicos No. 6 Local 1
 Colonia Ciudad Satélite
 CP 53100 Naucalpan de Juárez
 Estado de México
 ☎ +52 55 5374 4108
 📠 +52 55 5393 4683
 Mail: info@domestic.com.mx

NETHERLANDS**Domestic Benelux B.V.**

Ecustraat 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029019
 Mail: info@domestic.nl

NEW ZEALAND**Domestic New Zealand Ltd.**

PO Box 12011
 Penrose
 Auckland 1642
 ☎ +64 9 622 1490
 📠 +64 9 622 1573
 Mail: customerservices@domestic.co.nz

NORWAY**Domestic Norway AS**

Østerøyveien 46
 N-3232 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@domestic.no

POLAND**Domestic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Puławska 435A
 PL-02-801 Warszawa
 ☎ +48 22 414 3200
 📠 +48 22 414 3201
 Mail: info@domestic.pl

PORTUGAL**Domestic Spain, S.L.**

Branch Office em Portugal
 Rot. de São Gonçalo nº 1 - Esc. 12
 2775-399 Carcavelos
 ☎ +351 219 244 173
 📠 +351 219 243 206
 Mail: info@domestic.pt

RUSSIA**Domestic RUS LLC**

Komsomolskaya square 6-1
 RU-107140 Moscow
 ☎ +7 495 780 79 39
 📠 +7 495 916 56 53
 Mail: info@domestic.ru

SINGAPORE**Domestic Pte Ltd**

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21
 Singapore 609966
 ☎ +65 6795 3177
 📠 +65 6862 6620
 Mail: domestic@domestic.com.sg

SLOVAKIA**Domestic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava**

Nádražná 34/A
 900 28 Ivanka pri Dunaji
 ☎/📠 +421 2 45 529 680
 Mail: bratislava@domestic.com

SOUTH AFRICA**Domestic (Pty) Ltd.****Regional Office****South Africa & Sub-Saharan Africa**

2 Avalon Road
 West Lake View Ext 11
 Modderfontein 1645
 Johannesburg
 ☎ +27 11 4504978
 📠 +27 11 4504976
 Mail: info@domestic.co.za

SPAIN**Domestic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
 E-28691 Villanueva de la Cañada
 Madrid
 ☎ +34 902 111 042
 📠 +34 900 100 245
 Mail: info@domestic.es

SWEDEN**Domestic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@domesticgroup.se

SWITZERLAND**Domestic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@domestic.ch

UNITED ARAB EMIRATES**Domestic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860
 S-D 6, Jebel Ali Freezone
 Dubai
 ☎ +971 4 883 3858
 📠 +971 4 883 3868
 Mail: info@domestic.ae

UNITED KINGDOM**Domestic UK Ltd.**

Domestic House, The Brewery
 Blandford St. Mary
 Dorset DT11 9LS
 ☎ +44 344 626 0133
 📠 +44 344 626 0143
 Mail: customerservices@domestic.co.uk

USA**Domestic RV Division**

1120 North Main Street
 Elkhart, IN 46515
 ☎ +1 574-264-2131